

Условия поставки
(Товаров, Услуг и Цифровых услуг)

1. Введение, определения и толкования.

- 1.1. Настоящие Условия поставки («Условия поставки»): (a) применяются в отношении и регулируют: (i) все продажи Товаров; (ii) оказание Цифровых услуг; и (iii) оказание Услуг; и (b) являются частью Контракта между Sandvik и Покупателем.
- 1.2. Стороны выражают свое согласие с тем, что: (a) в настоящих Условиях слова или фразы, начинающиеся с заглавной буквы, имеют соответствующие значения, указанные в Пункте 25 (Определения); и (b) настоящие Условия толкуются в соответствии с Пунктом 3.5 (Контракт) и Пунктом 26 (Толкование).

2. Ценовые предложения, заказы и принятие заказов

- 2.1. Покупатель может подать Заказ в Sandvik (заказ может следовать за Ценовым предложением).
- 2.2. В соответствии с Пунктом 3 (Контракт) Заказ представляет собой предложение (Покупателя) приобрести (у Sandvik) определенные Товары, Услуги или Цифровые услуги, подпадающие под действие настоящих Условий поставки.
- 2.3. Sandvik может по своему усмотрению: (a) принять Заказ посредством Принятия Заказа (при этом стороны незамедлительно становятся связанными обязательствами по Контракту); или (b) отклонить Заказ.

3. Контракт

- 3.1. Стороны выражают свое согласие с тем, что: (a) поставка всех Товаров или оказание всех Услуг и Цифровых услуг в рамках Заказа или в связи с ним регулируется настоящими Условиями поставки и прочими положениями Контракта; (b) Контракт содержит полное соглашение между сторонами в отношении его предмета и заменяет собой все предыдущие сообщения и соглашения между сторонами; (c) при заключении Контракта Покупатель не полагался и не полагается на какие-либо сообщения или заявления (за исключением мошеннического введения в заблуждение), которые не были прямо указаны в Контракте; (d) Контракт применяется вместо любых других положений или условий, в том числе тех, которые: (i) сообщены или указаны Покупателем (в том числе в Заказе); или (ii) которые могут подразумеваться законодательным актом, торговлей, обычаями, практикой или деловой практикой.
- 3.2. Sandvik не будет совершать поставку в соответствии со: (a) стандартными условиями покупки Покупателя (или аналогичные условия); и (b) во всех случаях, допустимых действующим Законодательством, любыми положениями и условиями, отличными от тех, которые содержатся в Контракте, и категорически отклоняет их.
- 3.3. Стороны выражают свое согласие с тем, что обязательства сторон по Контракту создаются и определяются, как описано в Пункте 2 (Ценовые предложения, заказы и Принятие Заказа).
- 3.4. Покупатель выражает свое согласие с тем, что, не ограничивая гарантию Sandvik, путем: (a) принятия во владение Товара; или (b) получения выгоды от Услуг или Цифровых услуг, Покупатель в безотзывном порядке признает и выражает свое согласие с тем, что Товары, Услуги или Цифровые услуги (в зависимости от обстоятельств) были поставлены в соответствии с Контрактом.
- 3.5. Если и в тех случаях, когда существует какой-либо конфликт, несоответствие или двусмысленность между составными частями Контракта, то такой конфликт, такое несоответствие или такая двусмысленность регулируется в соответствии со следующим порядком приоритета (при этом документ, находящийся выше в списке, имеет преимущественную силу над документом, находящимся ниже в списке): (a) Принятие Заказа (если он документально подтвержден); (b) любой другой документ, приложенный к Принятию Заказа или указанный в нем (если он документально подтвержден); (c) настоящие Условия поставки; (e) любой другой документ, прилагаемый к Условиям поставки или указанный в них; (e) Ценовое предложение; (f) любой другой документ, прилагаемый или указанный в Ценовом предложении; и (g) Заказ, с учетом Пункта 3.2.

4. Кредитные линии и Залоговые права

- 4.1. В соответствии с Пунктом 4.2, если Sandvik предоставила Покупателю Кредитную линию, Sandvik может отменить Кредитную линию одним из следующих способов: (a) по письменному соглашению с Sandvik; или (b) иным образом, в любое время и без предварительного уведомления Покупателя.
- 4.2. Sandvik оставляет за собой право в любое время пересмотреть Кредитную линию (в том числе объем, характер и продолжительность Кредитной линии).
- 4.3. Покупатель выражает свое согласие с тем, что: (a) Sandvik может время от времени обуславливать Принятие Заказа своевременным получением Sandvik Залогового права; и (b) если Sandvik требует Залоговое право, Sandvik не обязана поставлять Товары или иным образом оказывать соответствующие, Услуги или Цифровые услуги до тех пор, пока Залоговое право не будет создано к удовлетворению Sandvik.
- 4.4. Sandvik имеет право на продление: (a) любой согласованной Даты поставки; или (b) любых других обязательств по выполнению, которые могут возникнуть в

результате неспособности Покупателя предоставить Залоговое право или нарушения сроков его создания.

5. Товары – поставка и риск

- 5.1. Стороны выражают свое согласие с тем, что: (a) Sandvik доставит Товары на адрес Sandvik, указанный в Принятии Заказа; (b) риск в отношении Товара переходит к Покупателю в соответствии с условиями Инкотермс, определенными в соответствии с Пунктом 9.1; (c) поставка Товара может осуществляться одной или несколькими партиями и в разное время или отдельными отгрузками или поставками; (d) соблюдение Даты поставки определяется датой Подтверждения поставки; и (e) обязательство Покупателя принять поставку Товара является существенным обязательством по Контракту.
- 5.2. Покупатель выражает свое согласие с тем, что без ущерба для обязательств Покупателя по Контракту или других прав или средств правовой защиты Sandvik, доступных по Контракту, если Sandvik не сможет доставить Товары Покупателю в Дату поставки из-за неспособности, недоступности или нежелания Покупателя принять поставку, то Sandvik может (по своему усмотрению): (a) отправить Товар; или (b) поставить Товары на хранение за счет и под ответственность Покупателя (такие расходы подлежат оплате незамедлительно по требованию).
- 5.3. Если Покупатель не заберет или не примет поставку Товара в течение трех (3) месяцев с Даты поставки, Sandvik имеет право, без ущерба для своих других прав и средств правовой защиты по Контракту: (a) отказаться от Контракта или его части в одностороннем порядке; и (b) распоряжаться Товарами и, если иное не указано в Принятии Заказа, взыскать с Покупателя штраф в размере: (i) в случае стандартных Товаров, 15% от суммы, подлежащей оплате за рассматриваемые Товары; или (ii) в случае нестандартных Товаров – 30% от суммы, подлежащей оплате за рассматриваемый Товар, или стоимости материалов и труда, понесенной до даты аннулирования, в зависимости от того, что выше, и которые должны быть оплачены Покупателем в течение десяти (10) дней с момента выставления соответствующего инвойса со стороны Sandvik.
- 5.4. Стороны выражают свое согласие с тем, что оплата Покупателем штрафа, описанного в Пункте 5.3, не освобождает Покупателя от компенсации убытков, понесенных Sandvik в результате нарушения Покупателем своего обязательства по принятию Товара в срок.
- 5.5. С учетом Пункта 6 (Платежи за нарушение сроков) и во всех случаях, установленных действующим Законодательством, Покупатель выражает свое согласие с тем, что: (a) Дата поставки является расчетной и не гарантируется; и (b) несмотря на то, что Sandvik приложит разумные усилия для соблюдения расчетной Даты поставки, Sandvik не несет ответственность перед Покупателем за любые убытки или ущерб, понесенные Покупателем или возникшие у Покупателя в результате неспособности Sandvik поставить Товары до истечения Даты поставки.

6. Товар – Платежи за нарушение сроков

- 6.1. Стороны выражают свое согласие с тем, что с учетом Пункта 21 (Форс-мажорные обстоятельства и определенные риски), если: (a) Контрактом (в Принятии Заказа) прямо предусматривается Платеж за нарушение сроков; и (b) Товары не доставлены до истечения Даты поставки, то Покупатель может, в соответствии с Пунктом 6.2, потребовать Платеж за нарушение сроков, который Sandvik обязуется (по своему усмотрению): (i) выплатить Покупателю; (ii) вычесть из покупной цены Товара; или (iii) зачислить Покупателю.
- 6.2. Право Покупателя требовать Платеж за нарушение сроков предоставляется при условии, что Покупатель направит в Sandvik письменное уведомление о претензии до истечения девяноста (90) дней (включительно) с первоначальной Даты поставки.
- 6.3. Во всех случаях, допустимых действующим Законодательством, если Покупатель реализует свое право на получение Платежа за нарушение сроков, то: (a) при условии, что Покупатель получит соответствующий Товар; и (b) без ущерба для средств правовой защиты Покупателя по гарантии Sandvik, Покупатель соглашается, что Платеж за нарушение сроков является полным возмещением убытков Покупателя, и Покупатель не имеет права на какие-либо дополнительные средства правовой защиты в отношении несвоевременной поставки Товара.
- 6.4. Стороны выражают свое согласие с тем, что: (a) Платеж за нарушение сроков представляет собой подлинную предварительную оценку убытков и корректировку цены путем возмещения расходов на стоимость непоставленного в срок Товара; (b) Платеж за нарушение сроков был согласован сторонами, имеющими схожую конкурентную силу и воспользовавшимися юридической консультацией; и (c) если суд компетентной юрисдикции определит, что Платеж за нарушение сроков не имеет исковой силы в соответствии с применимым Законодательством, то Покупатель может вместо этого требовать возмещения общих убытков (при условии, что ответственность Sandvik за такие общие убытки (с учетом Пункта 18.1 (Ответственность)) не превышает Платеж за нарушение сроков, который подлежал бы выплате, если бы такой Платеж за нарушение сроков подлежал принудительному взысканию).

7. Товар – Отмена

- 7.1. Покупатель выражает свое согласие с тем, что: (а) за исключением случаев, прямо оговоренных в Контракте и императивными нормами применимого Законодательства, он не имеет права расторгать, аннулировать, изменять или откладывать Контракт в отсутствие предварительного письменного разрешения и согласия Sandvik; и (b) он возмещает Sandvik любые убытки, затраты или ущерб, возникшие в результате нарушения настоящего Пункта 7.1 (за вычетом Комиссии за аннулирование, согласованной в Ценовом предложении).
- 7.2. Стороны выражают свое согласие с тем, что: (а) Покупатель должен уведомить Sandvik о любом повреждении или недостатке Товара в письменной форме в течение: (i) двух (2) дней с даты Подтверждения поставки в случае химических смол и капсул со смолой; и (ii) во всех остальных случаях – семи (7) дней с даты Подтверждения поставки; и (b) если Покупатель не уведомит Sandvik в течение такого периода времени, считается, что Покупатель принял Товар безоговорочно.
- 7.3. Стороны выражают свое согласие с тем, что: (а) Покупатель должен уведомить Sandvik о неправильной поставке Товара в письменной форме в течение двадцати одного (21) дня с даты Подтверждения поставки; и (b) если Покупатель не уведомит Sandvik в течение такого периода времени, считается, что Покупатель принял Товар безоговорочно.
- 7.4. Sandvik выражает свое согласие с тем, что в соответствии с Пунктом 7.3: (а) покупная цена за все Товары, неправильно поставленные Покупателю по Контракту, будет возмещена или зачтена в полном объеме; и (b) в случае применения Пункта 7.4(а) расходы по поставке до указанного склада получения Sandvik будут покрываться за счет Sandvik.
- 8. Товар – Возврат Товара, не имеющего дефектов.**
- 8.1. Покупатель признает и выражает свое согласие с тем, что: (а) возврат Товара, не имеющего дефектов, будет принят только после предварительного письменного согласия Sandvik; (b) за все Товары, принятые в качестве возврата, будет взиматься плата за обработку; и (c) с Товарами, имеющими дефекты, следует обращаться в соответствии с Пунктом 11 (*Гарантия Sandvik*).
- 8.2. В соответствии с Пунктами 8.1 (выше) и 18 (*Ответственность*) и за исключением случаев, указанных в Пунктах 7.2 и 7.3, следующие условия применяются ко всем Товарам, которые Покупатель хочет вернуть: (а) Покупатель должен уведомить Sandvik о своем намерении вернуть Товары до истечения семи (7) дней с даты Подтверждения поставки (включительно) (после этого уведомления Sandvik формирует Накладную о возврате); (b) Покупатель должен обеспечить получение Товара на указанный склад Sandvik до истечения четырнадцати (14) дней с даты Накладной о возврате (включительно); и (c) невозвратные изделия (независимо от других критериев) должны включать: (i) прокладки; (ii) уплотняющие прокладки; (iii) ремни; (iv) шланги; (v) вскрытые комплекты; (vi) Товары, изготовленные на заказ; (vii) Товары сторонних производителей; и (viii) стекло.
- 8.3. Покупатель признает и выражает свое согласие с тем, что во всех случаях, разрешенных действующим Законодательством, Sandvik: (а) не несет ответственность; или (b) не принимает на себя какой-либо риск или ответственность за возвращенные Товары до тех пор, пока Sandvik не примет возврат путем составления и вручения Накладной на возврат и в соответствии с Пунктом 8.4.
- 8.4. Покупатель признает и выражает свое согласие с тем, что: (а) Накладная на возврат представляет собой предварительное одобрение Sandvik на возврат Товара; и (b) полный и окончательный прием возврата осуществляется по единоличному усмотрению Sandvik и при соблюдении следующих условий: (i) к Товару должна прилагаться копия Накладной на возврат; (ii) возвращаемые Товары подлежат визуальному и техническому осмотру после их поступления на указанный склад Sandvik; (iii) возвращаемые Товары должны быть: (a) неповрежденными; (b) в оригинальной упаковке (если применимо); и (c) пригодны для перепродажи как новые; и (iv) Товары не должны быть установлены или иным образом использованы.
- 8.5. Покупатель признает и выражает свое согласие с тем, что: (а) Sandvik будет хранить Товары, отклоненные принимающим складом Sandvik по причине несоответствия условиям, указанным в Пункте 8.4, до получения инструкций от Покупателя; и (b) Товары, которые были отклонены Sandvik и которые не были получены Покупателем, будут утилизированы, если они не будут получены Покупателем до истечения трех (3) месяцев с даты получения Sandvik Товара на указанный склад (включительно).
- 8.6. Стороны выражают свое согласие с тем, что в случае, если Sandvik принимает возврат Товаров, если Товары возвращаются: (а) до истечения четырнадцати (14) дней с даты уведомления о возврате (включительно), но не позднее, чем через тридцать (30) дней с даты Подтверждения поставки (включительно) Покупатель имеет право на получение полного зачисления на указанную в инвойсе стоимость рассматриваемого Товара; или (b) позднее, чем через тридцать (30) дней с даты Подтверждения поставки (включительно), Покупатель не имеет права на получение кредита на указанную в инвойсе стоимость рассматриваемого Товара.
- 8.7. Стороны выражают свое согласие с тем, что во всех случаях расходы по поставке до указанного склада Sandvik относятся на счет Покупателя.
- 9. Цена и оплата**
- 9.1. **Инкотермс:** Если иное не указано в Контракте, все цены указаны на условиях франко-завод (согласно Инкотермс 2020) и не включают фрахт, страхование, НДС, другие налоги, таможенные или акцизные сборы или пошлины (или аналогичное).
- 9.2. **Изменения в Заказе перед поставкой:** Покупатель признает и выражает свое согласие с тем, что: (а) если изменения произойдут до поставки, Sandvik может изменить цену; (b) если Покупатель запрашивает изменение Заказа до: (i) поставки Товара; или (ii) оказания Услуг или Цифровых услуг, Sandvik может по своему усмотрению принять или отклонить такой запрос; (c) если Заказ изменен, цена Заказа увеличится или уменьшится (в зависимости от обстоятельств) на сумму, согласованную между сторонами, или, в случае отсутствия такого согласования, на сумму, определенную Sandvik, действующего обоснованно; и (d) если сумма должна быть определена Sandvik, Sandvik рассчитает сумму, исходя из действующего на тот момент прайс-листа Sandvik, затрат, издержек, убытков и понесенного ущерба, накладных расходов за пределами площадки, прибыли и других обоснованных ставок, и сборов в связи с изменением.
- 9.3. **Налогообложение:** Стороны выражают свое согласие с тем, что в отношении НДС или других применимых налогов: (а) цены указаны без учета НДС; (b) если в какой-либо юрисдикции Sandvik оплачивает НДС налоговому органу в связи с поставкой Товаров, Услуг или Цифровых услуг, сумма, равная такому НДС, будет рассчитана и начислена Покупателю в качестве дополнительной суммы; (c) в случаях, когда платеж стороне по Контракту или в связи с ним рассчитывается со ссылкой на другую сумму или поток доходов или в виде определенного процента от нее, этот платеж рассчитывается исходя из или как указанный процент от суммы или потока доходов без учета НДС; (d) дополнительно к вышесказанному и без ограничения вышеизложенного, если продажа Товаров рассматривается как не облагаемая НДС на том основании, что Покупатель или его экспедитор перевозит Товары из одной страны в другую страну, Покупатель предоставит Sandvik, по требованию, всю транспортную документацию и (если применимо) таможенную документацию, подтверждающую трансграничное перемещение Товара; (e) если Покупатель не предоставляет запрошенную документацию в течение запрошенного периода времени, или документация не соответствует стандарту, требуемому соответствующим налоговым органом, или документация указывает на то, что: (i) Товары не были перемещены через границу и(или) (ii) Товары не были перемещены через границу в течение периода времени, требуемого законодательством или практикой налоговых органов; и(или) (iii) Товары были перемещены стороной, отличной от Покупателя или его экспедитора, без письменного разрешения Sandvik, Покупатель уплатит Sandvik сумму, равную любому НДС, по которому Sandvik обязана отчитываться перед налоговым органом в соответствии с Пунктом 9.3(b), вместе с любыми штрафами и процентами, наложенными на Sandvik налоговым органом в отношении такой поставки Товаров; и (f) настоящий Пункт 9.3 будет продолжат применяться после истечения срока действия или расторжения Контракта.
- 9.4. **Выставление инвойсов и оплата:** Покупатель выражает свое согласие с тем, что: (а) если иное не указано в Контракте, Sandvik выставит Покупателю инвойс на сумму, подлежащую оплате при поставке Товаров, Услуг или Цифровых услуг (в зависимости от обстоятельств); (b) Покупатель оплатит Подлежащую оплате сумму (полностью и без зачета, удержания или вычета) не позднее истечения Срока платежа; (c) если какая-либо Сумма к оплате не выплачена к Дате платежа, Sandvik имеет право начислить и взыскать проценты по ставке 1,5% в месяц или ее часть на Сумму к оплате, просроченную за период между Датой оплаты и до момента платежа, выполненного в полном объеме; (d) платеж, полученный от Покупателя, действителен после его оплаты или погашения средств; (e) он возмещает (и продолжает возмещать) Sandvik любые расходы, понесенные Sandvik в связи с неуплатой Покупателем Суммы к оплате до истечения Срока платежа (в том числе судебные издержки по шкале ставок адвоката и собственного клиента, сборы за взыскание задолженности) и комиссионные коллекторского агентства) на основе полного возмещения.
- 9.5. **Неуплата подлежащих оплате сумм:** Без ущерба для других прав или средств правовой защиты Sandvik, доступных по Контракту (в том числе согласно Пункту 9.4), Sandvik: (а) может без предварительного уведомления Покупателю приостановить или прекратить: (i) поставку Товаров, оказания Услуг или Цифровых услуг; и (ii) предоставление любых прав или лицензий в отношении Товаров, Услуг или Цифровых услуг, если любая Подлежащая оплате Сумма является или остается неоплаченной после Даты платежа; и (b) имеет право взыскать с Покупателя все обоснованно понесенные расходы и убытки, возникшие в результате приостановки или прекращения действия Контракта.
- 10. Товар – сохранение права собственности**
- 10.1. Право собственности на любые Товары, проданные и поставленные Sandvik Покупателю, переходит к Покупателю только после того, как будет полностью выплачена общая Сумма, подлежащая оплате за Товары по Контракту (плюс все начисленные проценты (при наличии), подлежащие оплате в соответствии со Статьей 9).

- 10.2. До тех пор, пока право собственности на любые Товары, проданные и поставленные Sandvik, не перейдет к Покупателю в соответствии с Пунктом 10.1, Покупатель обязуется: (а) хранить эти Товары отдельно от любых других товаров Покупателя и незакрепленными на них, чтобы их можно было легко идентифицировать как собственность Sandvik; (b) поддерживать Товары в удовлетворительном состоянии; (с) не удалять, не портить и не скрывать какие-либо опознавательные знаки или упаковку на Товарах или относящиеся к ним; и (d) уведомить любого арендодателя любого помещения, арендованного Покупателем, где хранятся Товары, о том, что Товары являются собственностью Sandvik.
- 10.3. Дополнительно ко всем другим правам, которые Sandvik имеет в соответствии с Контрактом или применимым Законодательством, Sandvik будет иметь право входить в помещения Покупателя (в том числе арендованные помещения) в любое время (в случаях, допустимых Законодательством) для восстановления владения Товарами, которые подпадают под действие Пункта 10.1.
- 10.4. Стороны выражают свое согласие с тем, что если Sandvik входит в помещение Покупателя, чтобы завладеть Товарами, и невозможно определить, какие товары являются Товарами, принадлежащими Sandvik, но находящиеся во владении Покупателя Товары будут считаться проданными Покупателю в той же последовательности, в которой Покупатель принял поставку Товара.
- 10.5. Если количество Товара превышает сумму задолженности, Sandvik будет иметь право определить Товар, право собственности на который она заявляет.
- 10.6. Покупатель обязуется: (а) обеспечить достаточное страхование Товара от всех рисков (для товаров такого вида) с момента, когда риск в Товаре переходит к Покупателю в соответствии с Пунктом 5.1, и до момента, когда юридическое право собственности на него переходит к Покупателю в соответствии с Пунктом 5.1. Товар переходит к Покупателю в соответствии с Пунктом 10.1; и (b) по запросу Sandvik незамедлительно и без промедления предоставить Sandvik копию соответствующих страховых полисов.
- 10.7. Без ограничения каких-либо других прав или средств правовой защиты Sandvik, если до перехода права собственности на Товары к Покупателю в соответствии с Пунктом 10.1, у Покупателя возникает Факт несостоятельности, тогда: (а) право Покупателя перепродать Товары или использовать их в ходе обычной деятельности Покупателя прекращается немедленно; и (b) Sandvik может в любое время: (i) потребовать от Покупателя передать все находящиеся в его распоряжении Товары, которые не были перепроданы или безвозвратно включены в другой продукт; и (ii) если Покупатель не соблюдает Пункт 10.7(b)(i), войти в любое помещение Покупателя (или любой третьей стороны, где хранятся Товары), чтобы забрать их.
- 11. Товар – гарантия Sandvik**
- 11.1. Стороны выражают свое согласие с тем, что гарантия Sandvik, действующая на дату Принятия Заказа: (а) если она входит в сферу действия гарантии Sandvik, применяется к Товарам, поставляемым Sandvik; и (b) по запросу Покупателя предоставляется или доступна Покупателю на момент заключения Контракта.
- 11.2. В случаях, когда гарантия Sandvik не распространяется на Товары и с учетом Пункта 11.4, Sandvik гарантирует, что поставляемые Товары (что, во избежание сомнений, исключает ввод Товара в эксплуатацию) при надлежащем использовании не будут иметь дефектов в материалах и качестве изготовления и в значительной степени будут соответствовать Контракту в течение трех (3) месяцев (или двух (2) месяцев в случае химических смол и капсул со смолой) с Даты поставки (включительно).
- 11.3. Для целей Пункта 11.2: (а) «надлежащее использование» означает установка, ввод в эксплуатацию, эксплуатация и техническое обслуживание в соответствии с соответствующей документацией Sandvik; и (b) «дефекты» означает любой дефект или упущение в материалах или изготовлении, а также любое несоответствие спецификациям Товара, согласованным в Контракте (за исключением незначительных или несущественных дефектов, не влияющих на функциональность или использование).
- 11.4. Sandvik ни при каких обстоятельствах не предоставляет гарантии на детали или компоненты, изготовленные и(или) поставленные какой-либо третьей стороной, если иное не оговорено в Контракте.
- 11.5. Во всех случаях, допустимых действующим Законодательством: (а) гарантии, указанные в Гарантии Sandvik и в Пункте 11.2, заменяют все другие гарантии или условия, прямо выраженные, подразумеваемые или предусмотренные законодательством, в том числе гарантии удовлетворительного качества и пригодности для конкретной цели и любые средства правовой защиты от косвенных или иных убытков производителя Товаров; и (b) никакие другие гарантии, прямо выраженные или подразумеваемые, не предоставляются, за исключением случаев, когда Sandvik в прямо выраженной форме предоставляет их в письменном виде.
- 11.6. С учетом Пункта 18.1 (Ответственность) обязательства Sandvik по настоящему Пункту 11 ограничиваются (по усмотрению Sandvik): (а) как описано в гарантии Sandvik; и (b) во всех других случаях исправлением ситуации путем ремонта, замены или возврата денежных средств за любой Товар, в котором обнаружен какой-либо дефект, в той степени, в которой такое ограничение допустимо согласно применимому Законодательству.
- 11.7. Любая претензия по гарантии должна быть направлена Покупателем в Sandvik в письменном виде в течение применимого гарантийного срока.
- 12. Услуги**
- 12.1. В соответствии с Пунктом 12.4 Sandvik обязуется оказывать Услуги: (а) действуя рационально и добросовестно; (b) в основном в соответствии с описаниями Услуг (при наличии), указанными в Контракте; (с) в соответствии со всем применимым Законодательством, которое связывает обязательствами Sandvik в качестве поставщика Услуг; и (d) прилагая разумные усилия для соблюдения сроков выполнения, указанных в Контракте, при условии, что Покупатель признает и выражает свое согласие с тем, что, если в Контракте прямо не оговорено иное: (i) любые такие сроки будут только приблизительными; и (ii) время не имеет существенного значения для Контракта.
- 12.2. Покупатель обязуется в связи с Услугами: (а) выполнять свои обязательства по Контракту (в том числе в частности, Пункт 22 (Небезопасные условия и применимое Законодательство)); (b) получать и сохранять в силе все необходимые лицензии, согласия и разрешения, необходимые для предоставления в Sandvik материалов и оборудования Покупателя; (с) предоставлять Sandvik, ее агентам, субподрядчикам, консультантам и сотрудникам своевременный и бесплатный доступ к помещениям Покупателя, офисным помещениям и другим объектам, которые время от времени обоснованно запрашивает Sandvik; (d) своевременно предоставлять Sandvik все обоснованно запрашиваемые помощь и материалы, запрошенные Sandvik в связи с Услугами; (e) информировать Sandvik обо всех требованиях по охране труда и технике безопасности, применимых к помещениям Покупателя; (f) использовать новейшие версии антивирусных определений и программного обеспечения, доступные у признанного в отрасли поставщика антивирусного программного обеспечения, в отношении своих компьютерных систем, технологий и сетевой инфраструктуры, которые Sandvik обязана использовать в связи с Услугами или подключаемые к собственным системам Sandvik; (g) выполнять любые другие обязанности (как указано в Ценовом предложении, Принятии Заказа или где-либо еще в Контракте); и (h) использовать Товары и любые результаты или предоставляемые документы, возникающие в результате оказания Услуг, в соответствии с документально оформленными инструкциями Sandvik, а также «Обязательствами Покупателя».
- 12.3. Во всех случаях, разрешенных применимым Законодательством, и за исключением случаев, прямо указанных в Пункте 12.1: Sandvik не дает (а) никаких гарантий, не делает никаких заявлений и не принимает никаких других обязательств перед Покупателем в отношении Услуг; и (b) каких-либо других гарантий, заявлений и условий (письменных или устных, прямо выраженных или подразумеваемых в соответствии с законодательным актом, общим правом, обычаями, торговыми обычаями, деловой практикой или иным образом, в том числе в отношении удовлетворительного качества, пригодности для конкретной цели или использования, точности, достаточности, полноты или своевременности) настоящим исключаются.
- 12.4. Sandvik не будет нарушать Контракт и, с учетом пункта 18.1 (Ответственность), не будет нести ответственность перед Покупателем (будь то по контракту (в том числе в рамках любого возмещения ответственности или гарантии), за правонарушение (в том числе халатность), за нарушение предусмотренного законодательным актом обязанности или иным образом), возникающие в соответствии с Контрактом или в связи с ним, за любые убытки или ущерб, возникшие в результате неспособности Sandvik (или ее персонала) выполнить какие-либо обязательства по Контракту, если и в случаях, когда такое невыполнение: (а) возникает в результате невыполнения Покупателем (или его персоналом) Обязательств Покупателя; (b) вызвано любым другим действием, бездействием или невыполнением обязательств Покупателем (или его персоналом) при выполнении Обязательств Покупателя; или (с) Sandvik следует проектам, спецификациям или инструкциям Покупателя.
- 12.5. В случае невыполнения Покупателем (или его персоналом) Обязательства Покупателя, Sandvik может, без ущерба для любого другого доступного ей права или средства правовой защиты, скорректировать: (а) предполагаемую дату оказания Услуги (в том числе любая предоставляемая документация) или поставки Товара; и (b) любой другой график поставок, согласованный между сторонами время от времени.
- 13. Права интеллектуальной собственности**
- 13.1. Sandvik (или ее лицензиары): (а) является(ются) и останется(ются) владельцем ПИС Sandvik; и (b) может (могут) свободно включать в ПИС Sandvik любые отзывы или предложения по улучшению, предоставленные Покупателем или от его имени.
- 13.2. За исключением случаев, прямо оговоренных в Контракте, Покупатель не имеет никаких прав или интересов в отношении ПИС Sandvik.
- Лицензия на использование ПИС Проекта**
- 13.3. После принятия заказа и при условии полной оплаты Суммы, подлежащей оплате за соответствующие Товары или Услуги, Sandvik предоставляет

- Покупателю неисключительную, непередаваемую, не подлежащую уступке и не подлежащую сублицензированию лицензию на использование ПИС Проекта (которое исключает Цифровые услуги), строго ограничиваясь случаями, когда это необходимо для установки и эксплуатации Товаров, изначально поставленных со стороны Sandvik, в соответствии с руководствами и инструкциями по использованию, предоставленными со стороны Sandvik, а также для получения Услуг и ни для каких других целей.
- 13.4. Если стороны прямо не договорились об ином в письменной форме, ограниченная лицензия, описанная в Пункте 13.3, будет действовать до тех пор, пока не будет прекращена в соответствии с настоящими Условиями обслуживания.
- 13.5. Ничто в Контакте не разрешает Покупателю копировать, воспроизводить, модифицировать, адаптировать, изменять, переводить, реконструировать, копировать/печатать в 3D или создавать производные работы на основе любых Товаров или Услуг или ПИС Sandvik, полностью или частично, без Предварительного письменного согласия Sandvik.
- 13.6. Если Покупатель использует какие-либо права на интеллектуальную собственность Sandvik в нарушение Контакта, Sandvik может незамедлительно прекратить или отозвать такие права полностью или частично по своему усмотрению.
- Лицензия на использование Цифрового сервиса
- 13.7. Покупателю разрешается использовать Цифровую услугу и Программное обеспечение, как описано в Пункте 17 (*Программное обеспечение*) или иным образом, как описано в отдельных условиях использования, применимых к соответствующим Цифровым услугам, предоставленным Покупателю со стороны Sandvik до момента оказания Цифровых услуг.
- Общие положения
- 13.8. Покупатель признает и выражает свое согласие с тем, что Товары, Услуги и Цифровые услуги представляют собой коммерчески ценные, собственные активы и коммерческую тайну Sandvik или ее лицензиаров, проектирование и разработка которых отражают усилия квалифицированных разработчиков и вложение значительного времени и денежных средств со стороны Sandvik или ее лицензиаров или от имени Sandvik.
- 13.9. Если (в любое время): (a) посредством использования Товаров, Услуг или Цифровых услуг; (b) в силу применимого Законодательства; или (c) иным образом Покупатель становится владельцем Прав интеллектуальной собственности в ПИС Sandvik, тогда Покупатель (незамедлительно по требованию Sandvik и безотлагательно) уступает (или обеспечивает уступку) таких Прав интеллектуальной собственности Sandvik и, в случаях, когда разрешено применимым Законодательством, отказывается (или обеспечивает отказ) от всех моральных прав (и аналогичных прав) во всем мире в связи с такими Правами интеллектуальной собственности.
- 14. Возмещение ответственности в отношении ПИС**
- 14.1. С учетом Пунктов 14.2, 14.3, 14.4, 14.5 и 18 Sandvik освобождает Покупателя от любых претензий, предъявленных Покупателю третьей стороной в случаях, когда в такой претензии заявляется, что использование Покупателем Товаров, Цифровых услуг или Услуг (за исключением (в каждом случае любых продуктов или компонентов третьих лиц) в соответствии с Контактом нарушает любые Права интеллектуальной собственности, принадлежащие такой третьей стороне («**Возмещение ответственности Sandvik**»).
- 14.2. Возмещение ответственности Sandvik: (a) применяется только к убыткам или ущербу, которые: (i) взысканы в пользу третьей стороны и взыскиваются с Покупателя судом или другим органом, обладающим компетентной юрисдикцией в отношении претензии о возмещении ответственности; или (ii) Sandvik согласилась на выплату третьей стороне в счет претензии о возмещении ответственности; (b) при условии, что: (i) Покупатель незамедлительно уведомит Sandvik о претензии о возмещении ответственности (и в любом случае обеспечит направление уведомления в течение пяти (5) дней с момента, когда Покупатель узнает или будет уведомлен о претензии о возмещении ответственности); (ii) Покупатель окажет Sandvik обоснованное содействие в защите и урегулировании претензии о возмещении ответственности; (iii) Покупатель совершит все обоснованные и своевременные действия, необходимые для уменьшения всех потерь, ущерба, расходов и издержек, понесенных Покупателем в результате претензии о возмещении ответственности (в том числе принятие обоснованных действий, которые Sandvik может потребовать, чтобы избежать, оспорить, противостоять, обжаловать, заключить компромиссное соглашение или выступать с защитой по любой такой претензии о возмещении ответственности); и (iv) Sandvik будет предоставлено единоличное право выступать с защитой и урегулировать претензию о возмещении ответственности.
- 14.3. При защите или урегулировании любой претензии, к которой применимо Возмещение ответственности Sandvik, Sandvik может: (a) обеспечить Покупателю право продолжать использовать материалы или услуги, нарушающие авторские права; (b) заменить или изменить материалы или услуги, нарушающие авторские права, так, чтобы они перестали нарушать авторские права; или (c) если такие средства правовой защиты обосновано недоступны, расторгнуть или приостановить действие Контакта, уведомив Покупателя, без какой-либо дополнительной ответственности перед Покупателем.
- 14.4. В случае применения Пункта 14.3 Sandvik обязуется вернуть Покупателю сумму, подлежащую оплате за материалы или услуги, нарушающие авторские права, в случаях, когда они не были доставлены Покупателю или не были получены им.
- 14.5. Ни при каких обстоятельствах Sandvik, ее Аффилированные лица или их сотрудники, агенты или субподрядчики не несут ответственность перед Покупателем в случаях, когда претензия о возмещении ответственности основана на одном (или нескольких) из следующих случаев: (a) модификация Товара, Услуг или Цифровых услуг (или их результатов) кем-либо, кроме Sandvik или ее представителей; (b) компонент или продукт третьей стороны, нарушающий авторские права; (c) использование материалов, документации или данных, предоставленных или предоставленных в распоряжение Покупателем; (d) соблюдение инструкций, спецификаций или иных требований Покупателя; (e) использование Покупателем Товаров, Услуг или Цифровой услуги в нарушение Контакта; или (f) нарушение Обязательств Покупателя.
- 14.6. Покупатель не имеет прав или средств правовой защиты в отношении нарушения прав интеллектуальной собственности третьих лиц, за исключением случаев, прямо указанных в настоящем Пункте 14.
- 15. Конфиденциальная информация**
- 15.1. Покупатель выражает свое согласие: (a) использовать Конфиденциальную информацию Sandvik только для осуществления своих прав и выполнения своих обязательств по Контакту или в связи с ним; и (b) любая информация, разглашенная Sandvik или от ее имени, всегда является и остается собственностью Sandvik.
- 15.2. Каждая сторона обязуется перед другой, что она: (a) не разглашает третьей стороне, в любое время и за исключением случаев, разрешенных Пунктом 15.3, любую, принадлежащую другой стороне, Конфиденциальную информацию (в том числе информацию, касающуюся технических решений или проблем или результатов тестирования, эта информация считается Конфиденциальной информацией Sandvik); и (b) хранит Конфиденциальную информацию другой стороны в тайне, используя, по крайней мере, точно такую же степень осторожности (но не меньшую, чем разумную степень осторожности) для защиты и предотвращения разглашения третьим лицам, насколько это применимо к ее собственной информации аналогичного характера.
- 15.3. В соответствии с Пунктом 19 (*Санкции, экспортное законодательство, гарантии конечного пользователя и т.д.*) каждая сторона может разглашать Конфиденциальную информацию другой стороны: (a) своим Аффилированным лицам или Представителям, которым необходимо знать Конфиденциальную информацию для целей реализации своих прав или выполнения обязательств этой стороны по Контакту или в связи с ним, при условии, что: (i) Аффилированное лицо или Представитель, получающий Конфиденциальную информацию Sandvik, не может быть прямым конкурентом Sandvik в отсутствие прямо выраженного предварительного письменного согласия Sandvik; и (ii) разглашающая информация сторона в дальнейшем: (A) предпринимает все необходимые меры для обеспечения того, чтобы ее Аффилированные лица или Представители знали и соблюдали обязательства конфиденциальности, содержащиеся в настоящем Пункте 15, как если бы они были стороной Контакта; и (B) несет ответственность за действия или бездействие своих Аффилированных лиц или Представителей, а также за соблюдение обязательств конфиденциальности, изложенных в настоящем Пункте 15; и (b) в соответствии с требованиями Законодательства, суда компетентной юрисдикции или любого государственного или регулирующего органа.
- 15.4. Обязательства, налагаемые настоящим Пунктом 15, не применяются к любой Конфиденциальной информации, которая является или становится: (a) общедоступной, за исключением случаев в результате нарушения обязательства по Контакту; (b) на законном основании получена от третьей стороны, которая не несет обязательств по конфиденциальности в отношении информации; (c) самостоятельно разработана получателем без ссылки на Конфиденциальную информацию; (d) находится в законном владении получателя до получения; или (e) разглашение требуется в соответствии с обязательным Законодательством или постановлением судебного, государственного или регулирующего органа.
- 15.5. Каждая сторона оставляет за собой все права на свою Конфиденциальную информацию, и никакие права или обязанности в отношении Конфиденциальной информации стороны, кроме тех, которые прямо указаны в Контакте, не предоставляются другой стороне или не подразумеваются из Контакта.
- 16. Данные**
- Входные данные и Выходные данные
- 16.1. Покупатель признает и выражает свое согласие с тем, что Sandvik может: (a) собирать, хранить, анализировать и обрабатывать любые Входные данные, Выходные данные, а также другие показатели и журналы (т.е. использовать

- данные), собранные Товарами, с тем, чтобы Sandvik: (i) оказывала Покупателю Цифровые услуги (в том числе Услуги по мониторингу оборудования и любые услуги в отношении или в связи с ними, предоставляемые Sandvik или ее Представителями); и (ii) разработала данные Sandvik для использования для Цели; и (b) разрешила своим Дистрибьюторам получить доступ к Выходным данным и обрабатывать их исключительно в связи с Контрактом и с целью предоставления таким Дистрибьюторам Sandvik возможности оказывать услуги в связи с Контрактом.
- 16.2. Цифровые услуги (в том числе Услуга мониторинга оборудования) могут включать мониторинг: (a) времени работы оборудования; и (b) производительность оборудования, помощь при послепродажном обслуживании или проведение послепродажного обслуживания и т.п.
- 16.3. Покупатель может использовать Входные данные и Выходные данные для своих внутренних деловых целей при условии, что Покупатель не имеет права без получения предварительного письменного согласия Sandvik разглашать или иным образом предоставлять доступ к любым Входным или Выходным данным (полностью или частично и независимо от формата) любой третьей стороне (за исключением ее Аффилированных лиц); при условии, тем не менее, что Покупатель может разглашать Входные данные или Выходные данные своим сторонним поставщикам услуг, которым: (a) необходимо знать Входные данные или Выходные данные для обслуживания Товаров от имени Покупателя; и (b) заключили с Покупателем письменные обязательства о конфиденциальности, которые обеспечивают не меньшую степень защиты Входных данных и Выходных данных, чем те, которые содержатся в Контракте, и предотвращают дальнейшее разглашение информации.
- 16.4. Sandvik: (a) в связи с Услугой мониторинга оборудования и в течение ее срока действия; и (b) по письменному обращению Покупателя предоставляет Покупателю или иным образом предоставляет в его распоряжение копию любых Входных или Выходных данных, относящихся к Покупателю, которые время от времени хранятся в Sandvik.
- 16.5. За исключением случаев, когда это разрешено отдельными условиями использования, применимыми к Цифровым услугам, Покупатель не будет устанавливать какое-либо стороннее оборудование или программное обеспечение в Товары или на них, а также не будет подключать Товары к какому-либо стороннему компьютеру или системе автоматизации без получения предварительного письменного согласия Sandvik.
- 16.6. Sandvik обязуется применять к Входным данным и Выходным данным те же самые стандарты безопасности и конфиденциальности, что и к своим собственным коммерчески конфиденциальным данным.
- Услуга мониторинга оборудования
- 16.7. Покупатель признает и выражает свое согласие с тем, что: (a) Услуга мониторинга оборудования представляет собой Цифровую услугу, которую Sandvik оказывает на основе Входных данных, полученных Sandvik; и (b) Sandvik не гарантирует (и не может гарантировать), что Услуга мониторинга оборудования полностью и точно отражает фактическое состояние Подключенного оборудования; и (c) Покупатель несет исключительную ответственность за: (i) проверку информации, касающейся Услуги мониторинга оборудования; и (ii) подтверждение фактического состояния Подключенного оборудования.
- 16.8. Если и в случаях, когда Входные данные и(или) Выходные данные содержат какие-либо Персональные данные, обе стороны выражают свое согласие соблюдать все применимые требования Законодательства о защите данных.
- 16.9. Для целей Законодательства о защите данных Покупатель является контролером данных, а Sandvik – обработчиком таких Персональных данных.
- 16.10. Во избежание сомнений Покупатель несет полную ответственность за обеспечение того, чтобы: (a) он предоставил все необходимые уведомления всем соответствующим субъектам данных; и (b) если Покупатель считает это необходимым, были получены все соответствующие согласия, позволяющие законные сбор, обработку и трансграничную передачу Входных данных и(или) Выходных данных компанией Sandvik и ее Представителями (в том числе дистрибьюторами), как описано в Контракте.
- 16.11. Покупатель настоящим выражает свое согласие с тем, что Sandvik по своему усмотрению и в соответствии с Пунктом 16.8 может привлечь любого субподрядчика на территории или за пределами Соединенного Королевства/ЕС/ЕЭЗ в качестве субподрядного обработчика для обработки Персональных данных по настоящему документу; при условии, что Sandvik будет нести ответственность перед Покупателем за действия и бездействие таких субподрядчиков.
- 16.12. За исключением случаев, прямо указанных в Контракте, Sandvik: (a) не делает никаких отдельных заявлений, гарантий или заявлений относительно Цифровой услуги, Услуги мониторинга оборудования или программного обеспечения, их использования, производительности, полученных результатов, интеграции, удовлетворительного качества, пригодности для любых требований Покупателя, заданные или предполагаемые цели или ситуации, или системы информационных технологий, или их безвиртуальной, безошибочной или бесперебойной работы, или что Цифровая услуга, Услуга мониторинга оборудования или программное обеспечение не повлияет на какие-либо системы информационных технологий и не нарушит их работу; (b) не предоставляет никаких заявлений или гарантий относительно точности каких-либо Входных данных и(или) Выходных данных и не делает никаких заявлений о пригодности Цифровой услуги или Услуги мониторинга оборудования для конкретной ситуации; и (c) не несет никаких обязательств по хранению каких-либо данных, специфичных для Покупателя, за исключением Входных данных.
- 16.13. Покупатель выражает свое согласие возместить ответственность (и обеспечивать возмещение ответственности) и полностью возместить Sandvik в отношении любых и всех действий, претензий (в том числе встречные иски), разбирательств, издержек (в том числе все обоснованные судебные издержки), убытки, ущерб, штрафы, пени (в том числе штрафные санкции или штрафные убытки) и все другие обязательства, возникающие в результате любых обязательств, действий и(или) бездействия Покупателя в соответствии с настоящим Пунктом 16, за исключением случаев и в случаях, когда такое нарушение вызвано нарушением Sandvik своих обязательств по Пункту 16.6.
- 17. Программное обеспечение**
- 17.1. Если продажа каких-либо Товаров, Услуг, Цифровых услуг или Подключенного оборудования также включает предоставление программного обеспечения или систем («**Программное обеспечение**»), тогда, при условии соблюдения любой альтернативной лицензии, указанной в любых отдельных условиях использования, применимых к Цифровым услугам, Покупателю в течение срока действия Контракта предоставляется неисключительное, непередаваемое, не подлежащее сублицензированию и, указанной право на использование соответствующего Программного обеспечения в соответствии с условиями, изложенными в Контракте (при этом право собственности и все исключительные права в отношении Программного обеспечения всегда остаются за Sandvik).
- 17.2. Покупатель не имеет права: без предварительного письменного согласия Sandvik; или, за исключением случаев, прямо разрешенных действующим Законодательством: (a) форматировать, конвертировать, адаптировать, модифицировать, реконструировать, декомпилировать или дисассемблировать Цифровую услугу или любое Программное обеспечение или удалять любое Программное обеспечение из Товаров или Подключенного оборудования; (b) делать копии соответствующей Цифровой услуги или Программного обеспечения; (c) продавать, лицензировать, передавать или иным образом распоряжаться или распространять Цифровую услугу или Программное обеспечение; или (d) использовать Цифровую услугу или Программное обеспечение для любых других целей, кроме тех, которые необходимы для установки, эксплуатации и обслуживания Товаров.
- 17.3. Покупатель обеспечивает и гарантирует соблюдение своими Представителями Пункта 17.2.
- 17.4. Покупатель признает и выражает свое согласие с тем, что в отношениях между сторонами Цифровая услуга (в том числе Услуга мониторинга оборудования) предоставляется только Покупателю и не может быть передана Покупателем в отсутствие предварительного письменного согласия Sandvik.
- 17.5. Покупатель уведомляет: (a) Sandvik, если он продает, сдает в аренду или иным образом переуступает или передает Подключенное оборудование; и (b) нового клиента и(или) пользователя, что Подключенное оборудование подключено к системам Sandvik.
- 17.6. Помимо Подключенного оборудования, Покупатель должен иметь компьютерную и сетевую инфраструктуру, соответствующую требованиям, указанным Sandvik на Дату вступления в силу заказа («**Минимальные технические требования**»).
- 17.7. Покупатель признает и выражает свое согласие с тем, что: (a) производительность Цифровой услуги (в том числе Услуги мониторинга оборудования) Покупателя Минимальным техническим требованиям; (b) Покупатель должен на протяжении всего срока действия Контракта обеспечивать соответствие его вычислительных систем (в том числе сетевой инфраструктуры) Минимальным техническим требованиям.
- 17.8. Покупатель признает и выражает свое согласие с тем, что Подключенное оборудование и Цифровые услуги могут содержать: (a) программное обеспечение третьих лиц; и (b) программное обеспечение, на которое распространяются лицензии с открытым исходным кодом, и что такое стороннее программное обеспечение и программное обеспечение с открытым исходным кодом предоставляется «как есть» и «при наличии» и без каких-либо заявлений или гарантий любого вида.
- 17.9. Покупатель соблюдает все условия лицензии, применимые к стороннему программному обеспечению и программному обеспечению с открытым исходным кодом, о которых ему время от времени сообщает Sandvik, и выражает свое согласие с тем, что такие условия лицензии, если иное прямо не указано в Контракте, применяются вместо настоящих Условий поставки в отношении использования Покупателем такого стороннего программного обеспечения и программного обеспечения с открытым исходным кодом.
- 17.10. Любая лицензия, предоставленная или подразумеваемая по Контракту, может быть отозвана в любое время.

- 17.11. Покупатель выражает свое согласие возмещать, защищать и ограждать (и освобождать от ответственности) Sandvik и ее Представителей от всех обязательств, издержек и расходов, понесенных или возникших у Sandvik или ее Представителей (в том числе помимо прочего, все обоснованные судебные издержки, возникающие в результате или в связи с поставкой или использованием Программного обеспечения Покупателем), за исключением случаев, когда любая ответственность, убытки или ущерб вызваны исключительно и напрямую халатностью Sandvik.
- 18. Ответственность**
- 18.1. Ничто в Контракте не ограничивает и не исключает (или не преследует цель ограничить или исключить):
- 18.1.1. ответственность любой из сторон перед другой (в большей степени, чем разрешено применимым Законодательством) за любые убытки или ущерб, возникающие в результате: (a) причинения вреда жизни или здоровью, вызванного халатностью; (b) мошенничеством или намеренное введение в заблуждение; или (c) любой другой вопрос, в отношении которого убытки или ущерб не могут быть ограничены или исключены в соответствии с применимым Законодательством;
- 18.1.2. Обязательства Покупателя перед Sandvik: (a) оплатить Подлежащие оплате суммы (в том числе цену, фрахт, страхование, НДС, иные налоги, таможенные или акцизные сборы или пошлины (или аналогичное)); или (b) за убытки или ущерб, возникшие: (i) в связи с возмещением, предусмотренным в Контракте; (ii) в результате нарушения применимого Законодательства (в том числе в результате Небезопасных объектов или деятельности или в нарушение экспортного законодательства, санкций или законодательства о защите данных); или (iii) в результате любого нарушения Пункта 15 (Конфиденциальная информация).
- 18.2. В соответствии с Пунктом 18.1 ни одна из сторон не несет ответственность перед другой стороной (или перед любой третьей стороной, заявляющей претензию от имени другой стороны или через другую сторону) по любому основанию иска (независимо от того, возникает ли такое основание иска по договору (в том числе в рамках возмещения убытков или гарантии), в результате гражданского правонарушения или правонарушения (в том числе халатность или по обязанности по законодательному акту), за нарушение установленных законодательным актом обязанностей или иным образом) за любые убытки или ущерб, включающие в себя: косвенные, случайные, сопутствующие убытки или ущерб; или 18.2.1 штрафные или чисто экономические потери или издержки; 18.2.2 потеря ожидаемых сбережений; 18.2.3 потеря контракта или деловой возможности; 18.2.4 потеря производства или использования; 18.2.5 ущерб или утрата деловой репутации; 18.2.6 упущенная выгода, утрата возможности продажи, выручки или ожидаемой прибыли, продажи или выручки; 18.2.7 потеря, повреждение или искажение данных в каждом случае, возникшие прямо или косвенно в соответствии с Контрактом или в связи с ним, а также независимо от того, являются ли они обоснованно предсказуемыми, обоснованно предполагаемыми, фактически предвидимыми или фактически предусмотренными стороной на Дату вступления в силу заказа.
- 18.3. **Товары:** С учетом положений Пунктов 6.4, 18.1 и 18.2 общая совокупная ответственность Sandvik перед Покупателем (и перед любой третьей стороной, заявляющей претензии от имени или через Покупателя) в отношении ответственности, возникающей или вызванной в результате или в связи с поставкой и продажей Товаров в нарушение Контракта, не превышает сто процентов (100%) Сумм к оплате, уплаченных Покупателем за Товары, без учета НДС, которые послужили основанием для предъявления претензии.
- 18.4. Для целей Пункта 18.3 Подлежащие оплате суммы рассчитываются: (a) за вычетом любых выплаченных Платежей за нарушение сроков и уменьшения или пониженной рыночной стоимости замененных или снятых с производства Товаров, заявленных Покупателем; и (b) с учетом всех Сумм, подлежащих оплате за первоначальный ввод в эксплуатацию Товаров, за исключением случаев, когда ввод Товаров в эксплуатацию предоставляется Sandvik в качестве Услуги по отдельному Контракту.
- 18.5. **Услуги и Цифровые услуги.** В соответствии с Пунктами 18.1 и 18.2 общая совокупная ответственность Sandvik перед Покупателем (и перед любой третьей стороной, предъявляющей претензии от имени или через Покупателя) не превышает, в отношении ответственности, возникающей в результате оказания или вызванной оказанием Услуг или Цифровых услуг в нарушение Контракта, в каждый последующий период продолжительностью двенадцать (12) месяцев с Даты вступления в силу Заказа (включительно) (каждый «**Год Контракта**») и в отношении всех оснований для исков, возникающих в этом Году Контракта (как определено к дате возникновения ответственности, послужившей основанием для иска), сто процентов (100%) Сумм к оплате, уплаченных Покупателем за Услуги или Цифровые услуги, послужившие основанием для предъявления иска по Контракту за рассматриваемый Контрактный год.
- 18.6. Стороны выражают свое согласие с тем, что положения настоящего Пункта 18 (Ответственность) считаются ими разумными при любых обстоятельствах, принимая во внимание характер Товара, Услуг, Цифровых услуг и Сумм к оплате.
- 19. Санкции, экспортное законодательство, гарантии конечного пользователя и т. д.**
- 19.1. Покупатель заявляет и гарантирует, что ни он, ни какое-либо Связанное лицо или Представитель (в том числе его Связанное лицо) в настоящее время не является (или иным образом не контролируется) Лицом, находящимся под Санкциями, или иным образом не является субъектом или целью каких-либо Санкций.
- 19.2. Покупатель заявляет и гарантирует, начиная с Даты вступления в силу Заказа и на постоянной основе, что он: (a) строго соблюдает все Санкции и придерживается их; (b) не участвует в какой-либо деятельности, практиках или поведении, связанных с Лицом, находящимся под Санкциями или Запрещенной страной; (c) не участвует в деятельности, практике или поведении каким-либо образом, которые нарушили бы санкции, заставили бы Sandvik или ее дочерние предприятия нарушать санкции или которые могли бы подвергнуть ее, Sandvik или ее дочерние предприятия риску принятия неблагоприятных мер в соответствии с любыми Санкциями (включая включение в Санкционный перечень в качестве Лица, находящегося под Санкциями); (d) не продает, не перепродает, не обходит, не передает, не передает прямо или косвенно (даже под угрозой сдерживания финансовой ответственности), не предоставляет, не экспортирует, не реэкспортирует, не перенаправляет, не дает займы, не сдает в аренду, не передает и иным образом не выдает и не распоряжается каким-либо Товарами или конфиденциальной информацией для конечного использования в военных (или военной разведки) целях или конечным военным пользователями (или военной разведки); Лицу, находящемуся под Санкциями, через него или в его пользу; или в Запрещенную страну; (e) гарантирует, что Товары и Конфиденциальная информация не будут использоваться, реэкспортироваться, передаваться или повторно передаваться для каких-либо целей, связанных с химическим, биологическим или ядерным оружием или ракетами, способными доставлять такое оружие; и Товары или любая их копия не будут использоваться в какой-либо ядерной взрывной деятельности или не находящемся под гарантиями ядерном топливном цикле. Покупатель понимает и признает, что Sandvik не несет ответственность за любые Товары или Конфиденциальную информацию, которые впоследствии экспортируются или реэкспортируются Покупателем или продаются другому лицу и(или) представителю, отечественному или иностранному. В случае такого реэкспорта, передачи или повторной передачи Товаров или Конфиденциальной информации после продажи Покупатель несет ответственность за соблюдение (и заверяет и гарантирует, что будет соблюдать) всех санкций и экспортного законодательства, в том числе пункт получения всех экспортных лицензий и разрешений, где это необходимо в соответствии с законодательством (в том числе Санкциями) и возложить равноценные содержащимся в настоящей Статье 19 обязательства на своих заказчиков в отношении последующих сделок с Товарами; и (f) поддерживает свою собственную политику и процедуры для обеспечения соблюдения санкций и экспортного законодательства (а также положений Контракта, касающихся Санкционного/ Экспортного законодательства).
- 19.3. Покупатель: (a) заявляет и гарантирует, что он примет все обоснованные меры для обеспечения соблюдения его сотрудниками, субподрядчиками, агентами, посредниками и Представителями условий Контракта; (b) обязывает всех субподрядчиков давать и принимать на себя заявления, гарантии и обязательства, по существу эквивалентные тем, которые изложены в Пункте 19.2. Для целей настоящего Пункта 19.3 обоснованные меры включают (но не ограничиваются) политику, процедуры и обучение, касающиеся соблюдения санкций, экспортного законодательства и положений настоящих Условий, связанных с Санкциями и (c) создать и поддерживать адекватную систему внутренних контролей и механизмов для целей: (i) выявлять действия третьих лиц в последующей коммерческой цепочке, включая возможных торговых посредников, которые нарушают или подрывают цель Санкций; и (ii) обеспечить получение достаточных сведений о конечном пользователе, чтобы определить, могут ли по каждому контракту Товары быть предназначены для конечного использования, которое не разрешено настоящим Соглашением.
- 19.4. Ничто в Контракте не требует от какой-либо стороны совершать какие-либо действия или воздерживаться от каких-либо действий, если это запрещено или подлежит наказанию в соответствии с какими-либо санкциями, или если это подвергнет сторону или ее Связанное лицо риску возникновения неблагоприятных мер в соответствии с какими-либо санкциями.
- 19.5. Каждая сторона выражает свое согласие воспользоваться любой генеральной лицензией, чтобы на законном основании обеспечить выполнение условий Контракта, если на такое выполнение влияют Санкции. Во избежание сомнений, ничто в Контракте или иным образом не требует от Sandvik обращения за какой-либо конкретной лицензией или разрешением в случае, если выполнение условий Контракта станет незаконным в соответствии с Санкциями.
- 19.6. Если Покупатель нарушает какое-либо заявление или гарантию, изложенные в настоящем Пункте 19, или, по обоснованному мнению Sandvik, такое нарушение

может произойти, стороны выражают свое согласие с тем, что Sandvik может незамедлительно прекратить или приостановить (по своему усмотрению) свои отношения с Покупателем и что Sandvik не несет ответственность перед Покупателем или какой-либо третьей стороной за любое последующее невыполнение Sandvik обязательств по Контракту, и что Покупатель обязан возместить ущерб и оградить Sandvik от любых претензий, убытков, ущерба, штрафов или санкций, связанных с таким невыполнением обязательств или иным образом, возникшим в результате нарушения заявлений или гарантий.

- 19.7. Покупатель незамедлительно уведомляет Sandvik (и в срок не позднее, чем в течение семидесяти двух (72) часов после того, как ему стало известно о нарушении или возникло подозрение о нарушении) о любом известном или предполагаемом нарушении или любых действиях, которые могут помешать или нарушить настоящий Статью 19 (будь то со стороны Покупателя или любого другого юридического или физического лица) о любых заявлениях или гарантиях, изложенных в Пунктах выше, или ему станет известно, что выполнение Контракта или любых действий, предпринятых в отношении Контракта или в соответствии с ним, приводят или могут привести к нарушению настоящего Пункта 19. Кроме того, Покупатель должен предоставить всю информацию по запросам в отношении любых Товаров, которые, как подозревает Покупатель, могут нарушить или обойти Санкции, или когда поставка Товаров нарушит обязательства Покупателя по обязательствам, указанным выше в настоящих Статьях, включая запросы от или от имени Лиц, находящихся под Санкциями, или попытки приобретения каких-либо Товаров в нарушение Санкций.
- 19.8. Если Sandvik решит приостановить действие Контракта в соответствии с Пунктом 19.6: (a) Sandvik прекратит выполнение обязательств по Контракту незамедлительно после направления Покупателю письменного уведомления; (b) Покупатель должен предоставить Sandvik информацию о соблюдении обязательств согласно Статье 19 в течение двух недель с момента запроса такой информации; (c) любое приостановление будет длиться сроком до ста двадцати (120) дней. Если по истечении этого периода Sandvik не сможет подтвердить, что Покупатель соблюдает положения настоящего Пункта 19, Sandvik может принять решение о немедленном расторжении Контракта; и (c) для того, чтобы приостановка прекратила свое действие, Sandvik должна направить Покупателю письменное уведомление, подтверждающее, что период приостановки подошел к концу.
- 20. Прекращение действия**
- 20.1. Если: Покупатель нарушает какое-либо положение Контракта (в том числе положение, касающееся выплаты денег); или Покупатель страдает или становится объектом Факта несостоятельности; или наступит событие, приводящее к праву на расторжение, описанному в Контракте, то Sandvik может по своему усмотрению, направив Покупателю письменное уведомление: (a) незамедлительно отменить любую Кредитную линию, которая могла быть предоставлена Покупателю, и потребовать немедленной выплаты всех денежных сумм, причитающихся Покупателю от Sandvik, независимо от того, подлежат ли они оплате в данный момент или в будущем; (b) незамедлительно приостановить выполнение Контракта (в том числе любую лицензию, предоставленную по Контракту); (c) незамедлительно расторгнуть (без штрафных санкций) Контракт путем направления уведомления за 30 дней до предполагаемой даты расторжения; (d) незамедлительно принять все возможные меры для защиты своих интересов в отношении Товаров и ПИС Sandvik; и(или) (e) принять меры по возмещению всех расходов и убытков, связанных с действиями, указанными в подпунктах (a)-(d) настоящего пункта 20.1.
- 20.2. Расторжение Контракта (независимо от того, каким образом оно возникло) не наносит ущерба приобретенным правам и обязанностям любой из сторон на дату расторжения.
- 20.3. Sandvik выражает свое согласие хранить и разрешать Покупателю загружать или иным образом извлекать Входные данные и(или) Выходные данные, специфичные для Покупателя, при условии, что такой запрос был направлен в Sandvik в письменной форме и в течение максимум тридцати (30) дней с даты расторжения или истечения срока действия Контракта (включительно).
- 20.4. Покупатель может незамедлительно расторгнуть Контракт, направив в Sandvik письменное уведомление, если Sandvik допускает существенное нарушение Контракта, которое не будет устранено в течение сорока пяти (45) дней с момента письменного уведомления, требующего устранения существенного нарушения.
- 20.5. Для целей Пункта 20.4 Поставка дефектного Товара сама по себе не рассматривается как существенное нарушение Контракта и, в таких случаях применяются права и средства правовой защиты Покупателя, доступные в соответствии с гарантией Sandvik и положениями Пункта 11 (*Гарантия Sandvik*).
- 21. Форс-мажорные обстоятельства и Определенные риски**
- Форс-мажорные обстоятельства
- 21.1. Покупатель признает и выражает свое согласие с тем, что Sandvik не будет: (a) нарушать Контракт; или (b) нести ответственность перед Покупателем по Контракту (или иным образом) за любое невыполнение или нарушение сроков

выполнения своих обязательств по Контракту, если и в случаях, когда нарушение, невыполнение обязательств или нарушение сроков вызваны или обусловлены событием Форс-мажорного обстоятельства.

- 21.2. В случае возникновения Форс-мажорных обстоятельств: (a) Sandvik освобождается от дальнейшего выполнения или соблюдения обязательств по Контракту, на которые повлияло Форс-мажорное обстоятельство, до тех пор, пока сохраняются обстоятельства, вызвавшие Форс-мажорные обстоятельства; (b) Sandvik имеет право на получение справедливой корректировки любых этапов или сроков поставки, на которые повлияли обстоятельства непреодолимой силы; и (c) Sandvik обязуется, как только это станет практически осуществимо: (i) уведомить Покупателя о любых известных последствиях для поставки Товаров или Услуг (в том числе транспортировка и логистика, а также расходы на них), на которые может повлиять Форс-мажорное обстоятельство; и (ii) предоставить Покупателю обоснованную информацию о возможных последствиях Форс-мажорных обстоятельств, и в отношении вышеизложенного Sandvik (действуя обоснованно) оставляет за собой право переложить такие расходы на Покупателя при условии, что любое увеличение затрат будет рассчитано в соответствии с любыми ставками, указанными в Контракте, а в отсутствие таковых – на обоснованную сумму.
- 21.3. Если Форс-мажорное обстоятельство препятствует, мешает или задерживает выполнение Sandvik своих обязательств на непрерывный период в сто восемьдесят (180) дней или более, то любая из сторон может расторгнуть Контракт, на который повлияло Форс-мажорное обстоятельство, вручив другой стороне письменное уведомление за две (2) недели.

Оговоренные риски

- 21.4. Покупатель выражает свое согласие с тем, что: (a) учитывая характер Оговоренных рисков; и (b) без ущерба или ограничения общего характера Пунктов с 21.1 по 21.3 (включительно), на выполнение или соблюдение Sandvik своих обязательств по Контракту может повлиять Оговоренный риск.
- 21.5. Покупатель выражает свое согласие с тем, что в случае возникновения Оговоренного риска Sandvik может, действуя обоснованно, потребовать внесения справедливых изменений в Контракт (в том числе в этапы, даты поставки и цены) в объеме, необходимом для компенсации последствий Установленного риска.

22. Небезопасные условия и применимое законодательство

- 22.1. Покупатель обеспечивает соблюдение всего применимого Законодательства, касающегося следующего или относящегося к следующему: (a) окружающая среда и выбросы; (b) охрана труда и техника безопасности; (c) устойчивость; (d) эксплуатация машин и оборудования; и (e) опасности и опасные вещества, а также имеет и сохраняет в силе все соответствующие процедуры и политики, требуемые действующим Законодательством.
- 22.2. Несмотря на общий характер Пункта 22.1, Покупатель: (a) принимает все необходимые меры для предотвращения возникновения Небезопасных условий или действий; и (b) уведомляет Sandvik, если он заметит, обоснованно подозревает или узнает о Небезопасном условии или деятельности.
- 22.3. Если Sandvik определит Небезопасное условие, как описано в Пункте 22.2, Sandvik может потребовать от Покупателя устранить или, насколько это обоснованно, смягчить влияние Небезопасного условия, и Покупатель должен выполнить этот запрос незамедлительно и без промедления.
- 22.4. Sandvik оставляет за собой право приостановить поставку Товаров или оказание Услуг или Цифровых услуг Покупателю при наличии любого Небезопасного условия до тех пор, пока Небезопасное условие не будет устранено к удовлетворению Sandvik.
- 22.5. Покупатель гарантирует, что: (a) он уведомляет Sandvik обо всех Небезопасных условиях или действиях, о которых ему становится известно (в том числе те, которые находятся под его контролем), оперативно и без промедления (и незамедлительно, если Небезопасное условие или деятельность могут поставить под угрозу здоровье или безопасность Представителей Sandvik); и (b) весь соответствующий персонал проинформирован и соблюдает: (i) все соответствующее Законодательство; и (ii) любые протоколы, кодексы поведения, политики или процедуры Sandvik, доведенные до сведения Покупателя (которые могут включать в себя требования охраны труда и техники безопасности, инструкции или руководства по эксплуатации машин, политики безопасности, требования к поведению сотрудников, политику устойчивого развития и защиты окружающей среды), время от времени время в связи с Контрактом.

23. Возмещение ответственности по применимому законодательству.

- 23.1. Покупатель обязуется возместить Sandvik, ее Афффилированным лицам, их Представителям и Связанным лицам и гарантировать таким лицам возмещение) лично от себя и от имени своих Связанных лиц и Представителей от ответственности в отношении всех и любых обязательств, понесенных или возникших в любой юрисдикции у Sandvik или ее Афффилированных лиц или у любых из их Связанных лиц или Представителей в отношении: (a) любого несоблюдения Покупателем Пункта 19 (*Санкции, экспортное законодательство, гарантии для конечных пользователей и т.д.*) или Пункта

- 24.3 (*Борьба со взяточничеством*), 24.4 (*Использование рабского труда в современном мире*) или 24.5 (*Борьба с уклонением от уплаты налогов*), в том числе обязательства, связанные с любыми мерами или действиями, которые Sandvik должна предпринять для устранения подобных нарушений; или (b) нарушение применимого Законодательства, описанного в нем.
- 23.2. Для целей настоящего Пункта 23: (a) «**Обязательства**» означает все претензии, которые могут заявляться, риск предъявления которых может возникнуть, которые предъявлены или заявлены со стороны Sandvik или в ее отношении и(или) со стороны или в отношении ее Аффилированных лиц (или любых из ее Связанных лиц или Представителей), а также все убытки, которые может понести или которые могут возникнуть у Sandvik и(или) ее Связанных лиц (или любых из Связанных лиц или Представителей); (b) «**Претензии**» означает любые фактические или потенциальные претензии, иски, действия, разбирательства или расследования (будь то какой-либо следственный орган, Санкционный орган или иное), требования, судебные решения или решения; и (c) «**Убытки**» означают любые убытки, обязательства, ущерб, затраты, сборы или расходы (в том числе обоснованные профессиональные гонорары, понесенные при расследовании или защите любого иска или судебного разбирательства, независимо от того, была ли успешной защита по такому иску или судебному разбирательству или нет), штрафы или пени; и в том числе все убытки, которые он может понести при расследовании, рассмотрении, реагировании, оспаривании, защите или урегулировании любой претензии (независимо от того, является ли Sandvik и(или) ее Аффилированные лица или любое Связанное лицо или Представитель фактической или потенциальной стороной такой претензии) или при установлении своего права на возмещение ущерба в соответствии с Контрактом.
- 24. Прочие положения**
- 24.1. **Делимость положений:** если какое-либо положение Контракта будет признано судом или административным органом, обладающим компетентной юрисдикцией в отношении Контракта, полностью или частично незаконным, недействительным или не имеющим исковой силы, то такое положение (или его часть, которая является незаконной, недействительной или не имеющей исковой силы): (a) изменяется сторонами в объеме, необходимом для реализации коммерческих намерений сторон; или (b) если вышеуказанное невозможно, считается удаленным из Контракта, при условии, что удаление, сделанное в соответствии с Пунктом 24.1(b), не повлияет на действительность или исполнимость остальных положений (или части положений) Контракта.
- 24.2. **Исключительные и совокупные средства судебной защиты:** За исключением случаев, прямо предусмотренных в Контракте (в том числе в качестве единственного или исключительного средства правовой защиты): (a) ни одно право, полномочие, привилегия или средство правовой защиты не предназначено для исключения любого другого права, полномочия, привилегии, или средства правовой защиты; и (b) средства правовой защиты, предусмотренные Контрактом, являются кумулятивными и дополняют, а не заменяют любые другие средства правовой защиты, доступные любой стороне по Законодательству или иным образом.
- 24.3. **Кодекс поведения и соблюдение законодательства о борьбе со взяточничеством:** Покупатель всегда соблюдает: (a) Кодекс поведения Sandvik (копию которого можно получить по запросу); и (b) все применимое Законодательство, касающееся борьбы со взяточничеством и коррупцией (в том числе противодействие легализации денежных средств, полученных незаконным путем), в том числе Закон Соединенного Королевства о борьбе со взяточничеством 2010 г. и Закон США о борьбе с коррупцией во внешнеэкономической деятельности с время от времени вносимыми изменениями и дополнениями).
- 24.4. **Использование рабского труда в современном мире:** Без ущерба для каких-либо других положений Контракта Покупатель во все соответствующие моменты времени, имеющие правовое значение: (a) соблюдает положения Закона о современном рабстве 2015 г. и всего применимого Законодательства, принятых в соответствии с ним или связанных с ним, и гарантирует, что весь его персонал прошел соответствующую подготовку; (b) соблюдает Кодекс поведения Sandvik в отношении использования рабского труда в современном мире или торговли людьми, о котором Sandvik время от времени уведомляет Покупателя; (c) незамедлительно уведомляет Sandvik в письменной форме, если у него имеются основания полагать, что он или любой участник его цепочки поставок нарушает или может нарушить Закон о современном рабстве 2015 г. или любое положение настоящего Пункта 24.4 (или сделал бы это, если бы он был стороной Контракта) или если бы он получил сообщение от любого лица, заявляющего нарушение Закона о современном рабстве 2015 г.; (d) ведет подробные, точные и постоянно обновляемые записи, в которых отражаются: (i) процедуры найма персонала; (ii) процессы отбора поставщиков и субподрядчиков; и (iii) меры, которые он предпринимает для обеспечения того, чтобы он и каждый участник его цепочки поставок не участвовали в какой-либо деятельности, запрещенной Законом о современном рабстве 2015 г., и незамедлительно предоставляет копии таких записей в Sandvik по требованию Sandvik.
- 24.5. **Противодействие уклонению от уплаты налогов:** Покупатель обязуется (и обеспечивает, что его цепочка поставок): (a) не участвует в какой-либо деятельности, практике или поведении, которые будут или могут представлять собой: (i) правонарушение, связанное с содействием уклонению от уплаты налогов в Республике Казахстан или иных странах согласно любого применимого Законодательства; или (ii) преступление, связанное с уклонением от уплаты налогов за рубежом, в соответствии с любым применимым Законодательством; (b) иметь (и поддерживать) в течение всего срока действия Контракта обоснованную процедуру предотвращения, обеспечивающую: (i) предотвращение содействия уклонению от уплаты налогов другим лицом (в том числе, помимо прочего, сотрудников Поставщика); и (ii) соблюдение настоящего Пункта 24.5; (c) незамедлительно сообщать в Sandvik о любом запросе или требовании третьей стороны, сделанном в связи с Контрактом, с целью содействия уклонению от уплаты налогов в значении, предусмотренном применимым Законодательством; и (d) в течение двенадцати (12) месяцев с Даты вступления в силу Заказа, а затем ежегодно, подтверждать Sandvik в письменной форме, подписанной должностным лицом Покупателя, соблюдение Покупателем и всеми связанными с ним лицами настоящего Пункта 24.5. Для целей настоящего Пункта 24.5 значение процедуры обоснованного предотвращения определяется в соответствии с любыми указаниями, изданными в соответствии со статьей 47 Закона о криминальных финансах 2017 г.
- 24.6. **Переуступка и новация:** Стороны выражают свое согласие с тем, что: (a) Sandvik может уступать, менять или иным образом распоряжаться Контрактом в соответствии с настоящими Условиями без согласия Покупателя, в случаях, когда это разрешено Законодательством; и (b) Покупатель выражает свое согласие предоставить все содействие, обоснованно необходимое Sandvik для реализации своих прав по настоящему Пункту.
- 24.7. **Права суброгации:** За исключением случаев, когда это запрещено Законодательством, Покупатель требует от своего страховщика (при наличии) отказаться от всех прав суброгации в отношении Sandvik или страховщиков Sandvik.
- 24.8. **Сохранение прав:** Нарушение сроков, халатность или отказ от применения мер любой из сторон в обеспечении выполнения против другой стороны какого-либо положения или условия Контракта не является и не считается отказом от права и никоим образом не наносит ущерб какому-либо праву такой стороны по Контракту.
- 24.9. **Уведомления:** Любое уведомление или требование по Контракту: (a) подается в письменной форме; и (b) доставляется заказным письмом, курьером или лично по адресу, указанному в Заказе, или, за исключением вручения судебных разбирательств, отправляется по электронной почте на адрес, указанный в Заказе. Уведомление, направленное в соответствии с настоящим Пунктом 24.9, считается полученным: (a) если оно доставлено лично или курьером в рабочий день (для получателя) до 17:00, время у получателя в день поставки; (b) при доставке лично или курьером, в рабочий день (для получателя) не позднее 17:00, время у получателя, с рабочего дня (для получателя), следующего за датой доставки; (c) если доставлено заказным письмом, через семь (7) дней после даты отправки; или (d) по электронной почте в 9:00 утра (время получателя) рабочего дня (для получателя) сразу после отправки.
- 24.10. **Права третьих лиц:** Лицо, не являющееся стороной Контракта, не может обеспечивать соблюдение каких-либо его условий в соответствии с применимым Законодательством.
- 24.11. **Отсутствие отношений партнерства или агентских отношений:** Стороны выражают свое согласие с тем, что ничто в Контракте не предназначено для создания: (a) партнерства; (b) отношения доверителя и агента; или (c) отношения работодателя и работника между сторонами.
- 24.12. **Срок действия:** положения Контракта, которые по своей природе должны оставаться в силе после прекращения или истечения срока действия Контракта, остаются в силе.
- 24.13. **Урегулирование споров:** Стороны выражают свое согласие с тем, что: (a) любой спор, возникающий из Контракта или в связи с ним (в том числе любые вопросы, касающиеся его существования, действительности или прекращения действия), передаются на рассмотрение и подлежат окончательному рассмотрению в арбитражном суде в соответствии с правилами Международного арбитражного центра Международного финансового центра «Астана» (МАЦ), и эти правила считаются включенными посредством ссылки в настоящий Пункт; (b) спор разрешается единоличным арбитром, назначенным: (i) по соглашению сторон; или (ii) Председателем МАЦ в случае, если стороны не пришли к соглашению о выборе арбитра; (c) местом или юридическим местом арбитражного разбирательства является г. Астана; (d) языком арбитражного разбирательства является русский; (d) решение арбитражного(ых) судьи(ей) является окончательным и обязательным для сторон, и с учетом вышеизложенного стороны настоящим исключают любые права подачи заявления или апелляции, в частности с любым вопросом права, в любой суд в той мере, в которой такие права могут быть исключены соглашением сторон согласно любому применимому Законодательству; (f) все документы и информация, разглашенные в ходе арбитражного разбирательства, хранятся получателем в

- строгой конфиденциальности и не используются получателем для каких-либо целей, кроме целей арбитражного разбирательства или выполнения решения и постановления арбитражного суда; (g) за исключением случаев, когда это требуется для выполнения решения и постановления арбитражного суда, стороны не делают и обеспечивают, чтобы их соответствующий персонал, их соответствующие Аффилированные лица и персонал их соответствующих Аффилированных лиц не делали никаких объявлений или комментариев по поводу арбитражного разбирательства и не инициировали любую рекламу и иным образом не предоставляли любую информацию любой третьей стороне (кроме своих юридических консультантов, страховщиков и аудиторов) относительно арбитражного разбирательства, в том числе тот факт, что у сторон имеется спор, существование арбитражного разбирательства или любое решение или постановление арбитражного суда; и (h) ничто в Контракте не препятствует Sandvik подать заявку на временную, промежуточную или иную предварительную помощь для защиты своих прав и интересов (в том числе временные запретительные судебные приказы и промежуточные судебные запреты для защиты прав интеллектуальной собственности Sandvik или Конфиденциальной информации) в любом суде компетентной юрисдикции при условии, что такое предварительное средство правовой защиты не предотвратит и не приостановит арбитражное разбирательство.
- 24.14. **Применимое право и юрисдикция:** Стороны выражают свое согласие с тем, что: (a) применимым правом Контракта является законодательство Республики Казахстан (без учета положений коллизионного права); (b) подчинение юрисдикции Правил МАЦ не ограничивает право Sandvik возбудить дело против Покупателя в любом суде, который иным образом может осуществлять юрисдикцию в отношении Покупателя или любого из его активов; (c) Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров не применяется к Договору; и (d) для целей прав Sandvik согласно Пункту 24.13(h) суды Республики Казахстан обладают юрисдикцией в отношении заявлений о временных, промежуточных или иных предварительных средствах правовой защиты (в том числе заявления о временных запретительных судебных приказах и промежуточных судебных запретах).
25. **Определения**
В настоящих Условиях поставки слова или фразы с заглавной буквы, имеют соответствующие значения, указанные ниже:
- 25.1. **Аффилированное лицо:** любое юридическое лицо, которое: (a) находится под контролем стороны; (b) имеет контроль над стороной; или (c) находится под общим контролем со стороны, где контроль означает прямое или косвенное владение более чем пятьюдесятью процентами (50%) акций или долей, имеющих право голосовать за руководство такого юридического лица, или эквивалентное полномочие, до тех пор, пока существует такое право или полномочие.
- 25.2. **Сумма к оплате:** сумма любого дебетового остатка, указанная в инвойсе.
- 25.3. **МАЦ:** Международный арбитражный центр Международного финансового центра «Астана».
- 25.4. **Конфиденциальная информация:** любая информация или данные в отношении стороны или ее Аффилированных лиц или Представителей или их соответствующих операций, в том числе помимо прочего, отчеты, брошюры, техническая документация, спецификации, номера деталей, руководства по обслуживанию, чертежи, информация, толкование, методы производства, записи, операции, процессы, планы, информация о продукции, прайс-листы, рыночные возможности и клиенты, содержащие или иным образом отражающие любую информацию, которая является или может являться собственностью, и включает, помимо прочего, коммерческую тайну, концепции, ноу-хау, проекты, патентные заявки, изобретения, Программное обеспечение, (перекрестные) ссылки, процессы, бизнес-планы и финансовую информацию, которую сторона разглашает другой стороне или ее Аффилированным лицам или Представителям в письменной форме, устно или иным образом.
- 25.5. **Подключенное оборудование:** оборудование, в том числе Товары, на котором установлено, подключено и активировано оборудование или программное обеспечение дистанционного мониторинга Sandvik.
- 25.6. **Контракт:** означает: (a) Принятие Заказа; (b) настоящие Условия обслуживания; (c) отдельные условия использования, применимые к Цифровым услугам, предоставленные Покупателю со стороны Sandvik до оказания Цифровых услуг (при наличии); (d) Ценовое предложение; (e) Заказ (в соответствии с Пунктом 3.2) или контракт, к которому прилагаются или в который посредством ссылки включены настоящие Условия поставки; и (f) любой другой документ, который приложен или включен посредством ссылки в Принятие Заказа, настоящие Условия поставки, условия использования Цифровых услуг (при наличии) или Предложение.
- 25.7. **Законодательство о защите данных:** означает: (a) если это непосредственно применимо, Общий регламент по защите данных ((ЕС 2016/679) (GDPR); и(или) (b) любые национальные законы, правила и законодательство в отношении конфиденциальности данных с поправками или обновлениями, время от времени.
- 25.8. **День(дни):** все календарные дни, в том числе выходные и праздничные дни.
- 25.9. **Платеж(и) за нарушение сроков:** заранее оцененные убытки (при наличии): (a) прямо указанные в Контракте; и (b) подлежащие оплате в соответствии с механизмами снижения производительности, изложенными в настоящих Условиях обслуживания, если указанные Товары не доставлены до истечения Даты поставки, при условии, что ни при каких обстоятельствах Платеж за нарушение сроков, подлежащий оплате за соответствующий Товар, не превышает 5% (пять процентов) от общей суммы сборов, подлежащих оплате за этот Товар (без НДС).
- 25.10. **Дата поставки:** дата (или период) поставки Товаров или оказания Услуг, как указано и согласовано в Контракте.
- 25.11. **Цифровые услуги:** цифровые услуги Sandvik: (a) указанные в Контракте; или (b) иным образом предоставленные в связи с Подключенным оборудованием (в том числе Услуга мониторинга оборудования).
- 25.12. **Дистрибьютор:** Представители Sandvik (в том числе агенты, дистрибьюторы, дилеры или другие посредники), которые: (a) продают или перепродают Товары, Услуги или Цифровые услуги; или (b) предоставляют Sandvik оборудование или услуги.
- 25.13. **Срок оплаты:** означает в отношении: (a) продажи Товаров, включающих оборудование, семь (7) дней с даты выставления соответствующего инвойса (включительно); (b) продажи Товаров, состоящих из частей или расходных материалов, химических смол или капсул со смолой, в течение тридцати (30) дней с даты выставления соответствующего инвойса (включительно); и (c) оказания Услуг или Цифровых услуг в течение тридцати (30) дней с даты выставления соответствующего инвойса (включительно).
- 25.14. **Услуга мониторинга оборудования:** услуги, которые Sandvik оказывает в связи с получением Входных данных, которые могут быть подробно описаны в Контракте, которые могут включать, помимо прочего, доступность данных подключенного оборудования через веб-управляемую (или аналогичную) подписку, полученную после онлайн принятия любых соответствующих положений и условий веб-портала.
- 25.15. **Экспортное законодательство:** (a) Закон Соединенного Королевства об экспортном контроле 2002 г.; (b) сохраненная в силе редакция Регламента двойного назначения, действующая в соответствии с законодательством ЕС (428/2009/EC); (c) сохраненная в силе редакция Регламента против попыток, действующая в соответствии с законодательством ЕС ((ЕС 2019/125); (d) сохраненная в силе редакция Регламента об огнестрельном оружии, действующая в соответствии с законодательством ЕС (258/2012/EU); и (e) все другие применимые импортные и законодательство Санкционного органа об экспортном контроле.
- 25.16. **Кредитная линия:** кредитная линия на покупку или кредитная линия.
- 25.17. **Форс-мажорные обстоятельства:** любые действия, события, упущения или обстоятельства, не зависящие от воли Sandvik, в том числе: (a) любая нехватка электричества, воды или других коммунальных услуг; (b) отсутствие производства или мощности; (c) сбой в общедоступных или контролируемых третьей стороной телекоммуникационных сетях (в том числе Интернет); (d) забастовки, локауты, трудовые споры, пожары, наводнения, ураганы, эпидемии или пандемии, стихийные бедствия или действия врага, злонамеренный или случайный ущерб, нарушение сроков транспортировки или нарушение сроков со стороны перевозчика, поломки техники, оборудования, выполнение или бездействие любого банка в отношении отправки или получения денежных средств по Контракту в соответствии с применимым Законодательством; (e) соблюдение Законодательства, правительственного постановления, правила, постановления или указания; или (f) действия или бездействие Покупателя или третьей стороны, которые могли бы или могут привести к тому, что Sandvik нарушит (или, по обоснованному мнению Sandvik, могут привести к нарушению) любого Законодательства (в том числе экстерриториальное законодательство), любых финансовых соглашений, в том числе любых кредитных линий или выпущенных векселей Sandvik AB (publ.) или любого из ее аффилированных лиц, или Контракта. Стороны выражают свое согласие с тем, что нарушение Законодательства о санкциях и экспорте не подпадает под определение «форс-мажорных обстоятельств», за исключением, в отношении Sandvik, санкций и(или) эмбарго, которые прямо или косвенно касаются цепочки поставок Sandvik.
- 25.18. **Товары:** оборудование Sandvik и(или) другие компоненты, поставляемые Покупателю в соответствии с Контрактом.
- 25.19. **Входные данные:** данные, которые генерируются, собираются, записываются или загружаются с помощью Подключенного оборудования, из него или в связи с ним, в том числе информация об использовании Подключенного оборудования и стандартные отраслевые данные SAE J1939, но исключая любые данные или информацию, касающиеся системы управления оборудованием Sandvik, в том числе способы достижения функциональных характеристик.
- 25.20. **Факт несостоятельности:** Покупатель подвергается или становится объектом одного или нескольких из следующих событий: (a) он приостанавливает или угрожает приостановить выплату своих долгов или становится непособным погасить свои долги в установленные сроки; (b) его финансовое положение ухудшается до такой степени, что, по мнению Sandvik, способность Покупателя выполнить свои обязательства по Контракту окажется под угрозой; (c) он

- начинает переговоры со всеми или какой-либо группой своих кредиторов с целью реструктуризации любого из своих долгов или делает предложение или заключает какое-либо компромиссное соглашение или договоренность со своими кредиторами; (d) подана петиция, отправлено уведомление, принято решение или издан приказ в связи с ликвидацией Покупателя; (e) в суд подано заявление или издан приказ о назначении администратора, или если уведомление о намерении назначить администратора подано, или если администратор назначен, через Покупателя; (f) лицо получает право назначить управляющего активами Покупателя или назначается управляющий активами Покупателя; (g) держатель отвечающего требованиям залога оборотного капитала в отношении активов Покупателя в отношении активов Покупателя получил право назначать или назначил административного управляющего; (h) кредитор или обременитель Покупателя налагает арест или вступает во владение, или в отношении всех или любой части активов Покупателя и такого ареста или процесса налагается взыскание, исполнение, секвестр или иная подобная процедура или в их отношении применяется принудительное исполнение или предъявлен иск в отношении всех или части активов Покупателя и такая процедура не прекращена в течение четырнадцати (14) дней; (i) он информирует любое лицо о том, что он предположительно является неплатежеспособным; (j) он прекращает или угрожает прекратить ведение бизнеса; или (k) любая гарантия или обеспечение, предоставленная(ое) в Sandvik (в том числе залоговое право) в отношении Покупателя, аннулируется или становится неисполнимой(ыми).
- 25.21. **Права интеллектуальной собственности или ПИС:** (a) патенты, любые расширения исключительности, предоставленные в связи с патентами, мелкими патентами, полезными моделями, зарегистрированными образцами, правами на виды оборудования, заявками на любое из вышеперечисленного (в том числе помимо прочего, продолжение действия, частичное продолжение и делимые заявки), право подавать заявку и получать любые из вышеперечисленных прав на изобретения; (b) авторские права, права на дизайн, права на топографию полупроводников, моральные права, права на публикацию, права на базы данных; (c) товарные знаки и знаки обслуживания, заявки на любое из вышеперечисленного, право подачи заявки на любое из вышеперечисленного, права на торговые наименования, деловые наименования, наименования брендов, оформление, логотипы, доменные имена и URL-адреса; (d) права на ноу-хау, коммерческую тайну и конфиденциальную информацию, права на эксклюзивность данных; и (e) все другие формы прав интеллектуальной собственности, имеющие эквивалентный или аналогичный эффект любому из вышеперечисленного, которые могут существовать в любой точке мира.
- 25.22. **Законодательство:** любые применимые (a) законодательные акты, нормативные акты, постановления, подзаконные акты, правила, постановления, руководства или подзаконные нормативные акты; (b) обязательный судебный приказ, решение или постановление; (c) любой отраслевой кодекс, руководство, политика или стандарт, которые в каждом случае подлежат исполнению по закону или регулирующим органом; и (d) любые указания, политика, правила или приказы, имеющие обязательную юридическую силу и издаваемые регулирующим органом.
- 25.23. **Правила МАЦ:** действующие в соответствующий момент времени арбитражные правила МАЦ.
- 25.24. **Минимальные технические требования:** имеет значение, указанное в Пункте 17.6.
- 25.25. **Заказ:** заказ на покупку или запрос, отправленный Покупателем в Sandvik на Товары, Услуги или Цифровые услуги.
- 25.26. **Принятие Заказа:** Принятие Заказа в Sandvik и последующее согласование с Contractом путем: (a) поставки Товаров, Услуг или Цифровых услуг; или (b) выдачи Покупателю документа под названием «Принятие Заказа» (или аналогичного).
- 25.27. **Дата вступления в силу заказа:** дата, в которую происходит Принятие Заказа.
- 25.28. **Выходные данные:** входные данные, которые были обработаны в Sandvik с целью предоставления результатов Покупателю в рамках Услуги по мониторингу оборудования, что всегда исключает любые данные или информацию, касающуюся систем управления оборудованием Sandvik, в том числе способы достижения функциональных характеристик.
- 25.29. **сторона:** Sandvik или Покупатель (в зависимости от обстоятельств).
- 25.30. **стороны:** Sandvik и Покупатель.
- 25.31. **Персональные данные:** имеет значение, указанное в GDPR.
- 25.32. **ПП:** подтверждение поставки (выданное Sandvik Покупателю).
- 25.33. **ПИС Проекта:** Права интеллектуальной собственности на любые и все результаты, рабочие продукты или результаты, возникающие в результате, в рамках или в связи с продажей Товаров или оказанием или получением Услуг или Цифровых услуг.
- 25.34. **Покупатель:** физическое или юридическое лицо, которое заказывает Товары, Услуги или Цифровые услуги у Sandvik.
- 25.35. **Обязанности покупателя:** имеет значение, указанное в Пункте 12.2.
- 25.36. **Цель:** деловые цели Sandvik, в том числе разработка, оптимизация, улучшение, маркетинг, анализ рыночных тенденций, оценка темпов внедрения, планирование и поддержка других текущих и будущих предложений товаров и услуг Sandvik, поставки запасных частей, программного и аппаратного обеспечения, поддержка продуктов, разработки и иные улучшения или предложения бизнеса, в том числе объединение данных Sandvik с другими данными с целью предоставления сравнения производительности или сравнительного анализа другим клиентам Sandvik.
- 25.37. **Ценовое предложение:** документ с ценой или предложением, которое Sandvik выдает Покупателю на Товары, Услуги или Цифровые услуги.
- 25.38. **Связанное лицо:** в отношении любого лица любой из его представителей, подрядчиков, субподрядчиков, посредников, партнеров по совместному предприятию и консорциуму, должностных лиц и директоров, а также любое из дочерних компаний этого лица, материнских компаний (прямых или косвенных) и дочерних компаний материнской компании, при условии, что такое юридическое/ физическое лицо: (a) получает или оказывает услуги по настоящему документу, или (b) каким-либо иным образом (прямо или косвенно) связано с Contractом или имеет отношение к Покупателю.
- 25.39. **Представители:** любой директор, сотрудник, должностное лицо, консультант, аудитор, агент, консультант, дистрибьютор или субподрядчик стороны или ее Аффилированного лица.
- 25.40. **Уведомление о возврате:** письменное уведомление от Sandvik, инструктирующее Покупателя вернуть Товар на склад, указанный Sandvik.
- 25.41. **Лицо, находящееся под Санкциями:** любое физическое или юридическое лицо, морское или воздушное судно: (a) которое внесенный в списокспециально обозначенный, заблокированный или иным образом индивидуально внесенный в список или являющийся объектом санкций или внесено в Санкционный список; (b) которое проживает или расположено, осуществляет свою деятельность или зарегистрировано в соответствии с законодательством Запрещенной страны; (c) которое является правительством Запрещенной страны или его частью или является его политическим подразделением, органом, агентством или его инструментом или его частью, или полностью или частично находится в его собственности (прямо или косвенно); или (d) полностью или частично находится под контролем или действует от имени, по поручению или в интересах любого физического или юридического лица, внесенного в санкционный список (в том числе помимо прочего, случаи, когда уровень прямого или косвенного владения составляет 45% или более в совокупности).
- 25.42. **Запрещенные страны:** Афганистан, Беларусь, Крым, Куба, Иран, Северная Корея, Сирия, Россия, неподконтрольные правительству территории Донецкой, Херсонской, Луганской и Запорожской областей Украины или другие украинские территории, которые, по утверждениям, были аннексированы Россией или любой страной или регионом, которое или правительство которого является или становится объектом всеобъемлющих, общенациональных или территориальных Санкций. Sandvik оставляет за собой право вносить изменения в список Запрещенных стран путем письменного уведомления Покупателя.
- 25.43. **Санкции:** любые законы, регулирования, приказы, принимаемые, применяемые, реализуемые, вводимые или исполняемые время от времени любым санкционным органом в отношении экономических, финансовых таможенных или торговых санкций, экспортного контроля или аналогичных ограничительных мер, включая Регламент Совета (ЕС) № 833/2014 с изменениями и дополнениями.
- 25.44. **Санкционный орган:** (a) Совет Безопасности Организации Объединенных Наций; (b) Соединенные Штаты Америки; (c) Соединенное Королевство; (d) Канада; (e) Австралия; (f) Европейский Союз (и/или его отдельные государства-члены); и (g) соответствующие правительственные учреждения и агентства любой из вышеперечисленных или любой другой юрисдикции, которая может иметь отношение к выполнению Contractа, или прав и обязанностей в соответствии с Contractом (в том числе юрисдикции, относящиеся к любым Связанным организациям или Аффилированным лицам, и/или до конечного использования Товаров), в том числе Управление по контролю за иностранными активами Министерства финансов США (OFAC), Государственный департамент США, Бюро промышленности и безопасности Министерства торговли США, Управление по осуществлению финансовых санкций, часть Казначейства Его Величества (OFSI), Европейская комиссия и соответствующие национальные компетентные органы (NCA) в государстве-члене ЕС.
- 25.45. **Санкционный список:** любой список целей (Санкций), который ведет Санкционный орган, в том числе помимо прочего: (a) сводный санкционный список Совета Безопасности Организации Объединенных Наций; (b) любой список, который ведется OFAC или включен в «Сводный список проверки» Управления международной торговли, в том числе Список граждан особых категорий и запрещенных лиц (SDN) и Список лиц под санкциями; (c) Сводный список объектов финансовых санкций или Список лиц, к которым применяются ограничительные меры в связи с действиями России, дестабилизирующими ситуацию в Украине, который ведется Казначейством Соединенного Королевства; (d) Сводный список лиц, групп и организаций, подпадающих под финансовые санкции ЕС; или (e) любой аналогичный список, который ведет любой другой санкционный орган, или публичное объявление о санкциях, сделанное любым другим Санкционным органом.

- 25.46. **Sandvik:** компания Sandvik Group, указанная в Принятии Заказа или имеющая отношение к нему.
- 25.47. **Кодекс поведения Sandvik:** Кодекс поведения Sandvik доступен по запросу.
- 25.48. **Данные Sandvik:** агрегированные и(или) анонимные данные, которые создаются, генерируются, выводятся или производятся Sandvik на основе: (a) Входных данных и(или) Выходных данных; или (b) созданы иным образом с использованием Цифровой услуги (в том числе Услуга мониторинга оборудования), причем такие данные никогда не содержат Персональных данных.
- 25.49. **Группа Sandvik:** Sandvik и дочерние компании Sandvik AB (publ.).
- 25.50. **Возмещение ущерба Sandvik:** имеет значение, указанное в Пункте 14.1.
- 25.51. **ПИС Sandvik:** (a) все Права интеллектуальной собственности, связанные с продажей Товаров или предоставлением Услуг или Цифровых услуг (в том числе в Данных Sandvik), связанные с ними или созданные в их результате; (b) все ПИС в виде адаптаций, дополнений, модификаций, обновлений и улучшений (в том числе сделанных по запросу или предложению Покупателя или от его имени), внесенные в Права интеллектуальной собственности, описанные в Пункте (a); и (c) любые Права интеллектуальной собственности, созданные в связи с выполнением Контракта (в том числе все материалы, предоставленные или предоставленные Sandvik в связи с Контрактом, и все ПИС Проекта).
- 25.52. **Гарантия Sandvik:** (a) стандартная гарантия Sandvik; и (b) при покупке по Заказу расширенная гарантия Sandvik, в каждом случае, действующая на Дату вступления в силу Заказа.
- 25.53. **Залоговое право:** ипотека, передача, залог, нотариальное обязательство, залоговое удержание или уступка обеспечения, а также любое обеспечение или привилегированный интерес или договоренность любого рода, которая позволяет кредитору удовлетворить свои требования раньше других кредиторов за счет доходов от актива (в том числе удержание права собственности, депозит денежных средств в качестве обеспечения или условно возмещаемый депозит или соглашение об активах под обременением) и включает в себя любые проценты, которые могут быть зарегистрированы в соответствии с любым законодательством любой другой юрисдикции, который имеет аналогичное или схожее действие.
- 25.54. **Услуги:** услуги, указанные в Заказе или предоставляемые в связи с ним, которые Sandvik соглашается предоставить в Принятии Заказа.
- 25.55. **Программное обеспечение:** имеет значение, указанное в Пункте 17.1.
- 25.56. **Оговоренные риски:** доступность или стоимость сырья, товаров, транспорта, складирования, энергии или других критически важных компонентов или элементов, имеющих отношение к цепочке поставок Sandvik и товарам, услугам или цифровым услугам (в том числе те, которые могут быть вызваны волатильностью рынка, климатическими условиями), изменения, эпидемии или пандемии (в том числе существующие и будущие варианты Covid-19 и других штаммов Корона-вируса)).
- 25.57. **Условия поставки:** имеет значение, указанное в Пункте 1.1 (Введение, определения и толкование).
- 25.58. **Небезопасный:** неприемлемые фактические или потенциальные опасности и инциденты, связанные с безопасностью, здоровьем или окружающей средой (в том числе нарушение действующего Законодательства).
- 25.59. **НДС:** любой налог на добавленную стоимость, налог на товары и услуги, налог на потребление или аналогичный налог, установленный Законодательством.
- 26. Толкование**
- 26.1. Контракт (и документы, составляющие Контракт) толкуется(ются) в соответствии со следующими правилами: (a) заголовки предназначены исключительно для удобства использования и не влияют на толкование; (b) единственное число включает множественное число и наоборот; (c) ссылка на документ или инструмент включает в себя документ или инструмент с обновлениями, изменениями, дополнениями или заменяемый время от времени; (d) ссылка на «лицо» включает физическое лицо, товарищество, юридическое лицо, ассоциацию, правительственный или местный орган власти или агентство или другое юридическое лицо; (e) ссылка на законодательное требование или другое Законодательство включает в себя постановления и другие документы, предусмотренные им, а также консолидацию, поправки, возобновление или замену любого из них; (f) значение общих слов не ограничивается конкретными примерами, представленными словами «в том числе», «например» или аналогичными выражениями; (g) правило, известное как *eiusdem generis*, не применяется, и, соответственно, слова, введенные словом «другое», не имеют ограничительного значения по причине того, что таким словам предшествуют слова, указывающие на конкретный класс действий, вопросов или вещей; (h) ссылки на «существенное нарушение» означают такое нарушение, которое влечет для виновной стороны такой ущерб, что она в значительной степени лишается того, на что была вправе рассчитывать при заключении Контракта, и стороны выражают свое согласие с тем, что любое нарушение любого одного или нескольких Пунктов 13.5, 19, 22, 24.3, 24.4 или 24.5 толкуется как существенное нарушение; и (i) любое предусмотренное в Контракте обязательство стороны не совершать какие-либо действия включает в себя обязательство этой стороны не соглашаться, не позволять, не разрешать и не признавать такое действие.
- 26.2. Правило толкования, согласно которому письменное соглашение толкуется против стороны, ответственной за составление или подготовку этого соглашения, не применяется.